

DOHODA O MLČANLIVOSTI A OCHRANE DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ

uzatvretá podľa ustanovení § 269 odsek 2 a § 271 zákona č. 513/1991 Zb. zákonov (Obchodný zákonník) v platnom znení

TÁTO DOHODA sa uzatvára s účinnosťou od
(ďalej aj ako „Deň účinnosti“) medzi

CAC Finance, a.s.

Sídlo: Kniežata Pribinu 184/2, 911 01 Trenčín, Slovenská republika
IČO: 50 799 631
Zastúpená: Ing. Dušan Šebán, člen predstavenstva
(ďalej aj ako „CAC“)

a

.....
Sídlo:
IČO:
Zastúpená:
(ďalej aj ako „.....“)

KEĎŽE

- obaja účastníci si vzájomne môžu sprístupniť a od druhého účastníka prijať určité „**Dôverné informácie**“ definované v tejto Dohode, ktoré sa riadia touto Dohodou (ďalej len „Dohoda“);
- CAC je:
 - o „*Ekonomický poradca*“, ktorý zabezpečuje služby podnikateľského poradenstva, poskytovania informácií a sprostredkovania v oblasti investícií, rozvoja, fúzií a akvizícií, reštrukturalizácií a ďalších potrieb klientov, súvisiacich s ich strategickým rozhodovaním pri výkone ich podnikateľskej činnosti;
 - o „*Samostatný finančný agent*“, regulovaný subjekt na základe licencie od Národnej banky Slovenska, registrovaný v registri finančných agentov a finančných poradcov pod registračným číslom: 229643, vykonávajúci činnosť finančného sprostredkovania podľa Zákona č. 186/2009 o finančnom sprostredkovaní a finančnom poradenstve, a to na základe písomných zmlúv s finančnými inštitúciami, na základe ktorých poskytuje služby finančného sprostredkovania;

PRETO, s ohľadom na vzájomné povinnosti sa účastníci dohodli na nasledovnom:

- 1) Účelom sprístupnenia informácií podľa tejto Dohody je zhodnotenie a v prípade, že to bude vhodné a v záujme oboch strán, aj účasť, v jednej alebo viacerých obchodných transakciách spojených s:
(doplniť účel zmluvy resp. napr. finančné sprostredkovanie, ekonomické/podnikateľské poradenstvo, M&A, služby v prípade konkrétneho/špecifického projektu a pod.)
.....
- 2) Pojem „**Dôverné informácie**“ znamená akékoľvek a všetky dôverné alebo vlastné informácie, písomnosti, údaje, správy a materiály v písomnej, ústnej, tlačenej alebo strojom čitateľnej, alebo inej forme, ktoré bez ohľadu na ich zachytenie budú počas účinnosti tejto Dohody sprístupnené, doručené alebo ináč prístupné príslušnému účastníkovi, a to bez ohľadu na to, či boli druhým účastníkom ako „Dôverné“ v súlade s touto Dohodou označené, vrátane najmä, nie však výlučne, všetkých postupov, vynálezov, obchodného tajomstva, nápadov, dizajnov, výskumov, know-how, obchodných metód, výrobných plánov a marketingových plánov, finančných plánov, investičných plánov vzťahujúcich sa na obchodné aktivity, produkty a služby oboch účastníkov Zmluvy. Ochrana „Dôverných informácií“ podlieha právnej úprave Zákona č. 513/1991 Zb. – Obchodný zákonník, Diel V, § 17 a nasledujúce a v prípade výkonu činnosti finančného sprostredkovania aj § 28, bod 2 Zákon č. 186/2009 Zákon o finančnom sprostredkovaní a finančnom poradenstve.

MUTUAL CONFIDENTIALITY AND NON-DISCLOSURE AGREEMENT

concluded pursuant to § 269 part 2 and § 271 of Act No. 513/1991 Coll. Of Laws (Commercial Code) in valid wording

THIS AGREEMENT is made and entered into as of
(hereinafter referred to as "Effective Date") between

CAC Finance, a.s.

Registered seat: Kniežata Pribinu 184/2, 911 01 Trenčín, Slovakia
Business ID: 50 799 631
Represented by: Ing. Dušan Šebán, Member of the Board of Directors
(Hereinafter referred to as "CAC")

and

.....
Registered seat:
Business ID:
Represented by:
(hereinafter referred to as ".....")

WHEREAS,

- both parties may disclose to the other and to receive certain "**Confidential Information**" (as described later) from the other party, subject to the terms set forth in this agreement (the "Agreement");
- CAC is an:
 - o "*Economic Advisor*", providing business consulting, intelligence and intermediation services in the field of investments, development, mergers and acquisitions, restructuring and other business operation needs of clients, relevant to their strategic decision-making related to their business activities;
 - o "*Independent financial agent*", licenced and regulated by regulatory body of National Bank of Slovakia, registered in registry of financial agents and financial advisors under registration No. 229643, and performing financial intermediation in accordance to Act No. 186/2009 on financial Intermediation and financial advisory services, under written contracts with a financial institutions, based on which CAC provide services of financial intermediation;

NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual obligations the parties agree as follows:

- 1) The purpose of the disclosures hereunder is to evaluate, and if appropriate enter into, and complete one, or more business transactions related to:
(specify/describe purpose of the Contract e.g financial intermediation, economic/business advisory, M&A services, other services related to specific project or purpose ... etc.)
.....
- 2) The term "**Confidential Information**" shall mean and refer to any and all confidential or proprietary information, documents, data, reports and materials, whether verbal, printed or in machine-readable form or otherwise, regardless of the possible media, disclosed, delivered or otherwise made available during the term of this Agreement, whether designated or not by the disclosing party as "Confidential" hereunder, including but not limited to, all processes, inventions, trade secrets, ideas, designs, research, know-how, business methods, production plans and marketing plans, financial plans, investment plans and other relating information to general business, products and services of both parties. The protection of "Confidential Information" is subject to the legislation, Act no. 513/1991 Coll. (Commercial Code), Part V, § 17 et seq., and in case of financial intermediation also subject to § 28, point 2 of Act no. 186/2009 Coll. on Financial Intermediation and Financial Advisory.

<p>3) Účastníci tejto Dohody sa dohodli, že s ohľadom na dôvernosť informácií patriacich každému z nich:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) nebudú priamo ani nepriamo sprístupňovať, poskytovať, šíriť zverejňovať, ani iným ako podľa platného súhlasu daným spôsobom používať Dôverné informácie poskytnuté druhým účastníkom, ktoré neboli zverejnené, najmä, nie však výlučne tým, že predídu nedovolenému kopírovaniu a použitiu Dôverných informácií druhého účastníka svojimi zamestnancami alebo akoukoľvek treťou osobou; (ii) budú Dôverné informácie sprístupňovať len tým zamestnancom, ktorých pracovné povinnosti odôvodňujú ich prístup k takým informáciám pre dosiahnutie účelu tejto Dohody; (iii) zabezpečia, aby každá písomnosť a iný materiál obsahujúci Dôverné informácie sprístupnené akémukoľvek zamestnancovi prijímajúceho účastníka boli jasne označené ako „Dôverné“ odovzdávajúcim účastníkom, aby bolo možné určiť, že informácie obsiahnuté v príslušnej písomnosti alebo materiáli je výhradne vlastnený odovzdávajúcim účastníkom; (iv) na požiadanie odovzdávajúceho účastníka mu bezodkladne vrátia všetky a akékoľvek Dôverné informácie sprístupnené podľa tejto Dohody spolu so všetkými ich kópiami; (v) urobia všetky potrebné opatrenia a úkony na ochranu Dôverných informácií sprístupňovaných tretej osobe. <p>4) Ustanovenia bodov (i) a (iii) vyššie sa nevzťahujú na Dôverné informácie, ktoré:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. už skôr boli známe prijímajúcemu účastníkovi bez záväzku mlčanlivosti; alebo ii. boli získané po nadobudnutí účinnosti tejto Dohody od tretej osoby, ktorá je ich oprávneným držiteľom a neboli pritom porušené zmluvné ani zákonné povinnosti osoby sprístupňujúcej tieto informácie; alebo iii. sú alebo sa stanu verejne známymi bez zavinenia prijímajúceho účastníka; alebo iv. sú nezávisle zistiteľné alebo vyvinuté / vypracované prijímajúcou stranou alebo jej zamestnancami; alebo v. ich sprístupnenie je nariadené správnym alebo súdnym rozhodnutím za predpokladu, že prijímajúci účastník okamžite po prijatí takého rozhodnutia oznámi túto skutočnosť sprístupňujúcemu účastníkovi, aby mu umožnil identifikovať prostriedky právnej ochrany na dosiahnutie utajenosti takých Dôverných informácií; alebo vi. je možné zverejniť prijímajúcou stranou na základe vopred poskytnutého písomného súhlasu odovzdávajúcej strany; alebo vii. sú zo strany poskytnuté CAC výhradne pre účely zabezpečenia finančného sprostredkovania podľa Zákona č. 186/2009 Zb. o finančnom sprostredkovaní a finančnom poradenstve, kedy ich prijímateľom sú výlučne len oprávnené osoby, v zamestnaneckom alebo inom zmluvnom vzťahu k finančnej inštitúcii, ktoré sú viazané mlčanlivosťou a ochranou dôverných informácií, a ktoré sú v prípade bánk viazané aj ochranou bankového tajomstva podľa Zákona č. 483/2001 Zb. o bankách. <p>5) Všetky Dôverné informácie sprístupnené alebo doručené prijímajúcemu účastníkovi alebo ním získané od sprístupňujúceho účastníka podľa tejto Dohody ostávajú vo výlučnom vlastníctve sprístupňujúceho účastníka; ich sprístupnenie podľa tejto Dohody nezakladá žiadne právo, nárok ani súhlas, autorské právo, patent ani ochrannú známku k Dôverným informáciám vlastnenú alebo držanú prijímajúcim účastníkom.</p> <p>6) Účastníci sprístupňujú Dôverné informácie v stave a znení, v akom sú, bez vyhlásení a záruk o ich akosti (výslovných alebo implicitných).</p> <p>7) Účastníci sa dohodli, že sprístupnenie Dôverných informácií podľa tejto Dohody ktorýmkoľvek z účastníkov tejto Dohody</p>	<p>3) The parties agree that with respect to other party's Confidential Information each will:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) not directly or indirectly, disclose, furnish, disseminate, make available or, except in the course of the valid license, use any Confidential Information provided by the disclosing party, which has not been publicly disclosed, in particular but without limitation, by preventing any unauthorized copying and use of the Confidential Information of the disclosing party, by its employees, or any other third parties; (ii) disclose such Confidential Information to only those employees whose duties justify a "need-to-know" to effectuate the purpose of this Agreement; (iii) ensure that each document and other material containing the Confidential Information made available to any employee of a receiving party is clearly marked "Confidential" by the disclosing party to notify that the information contained therein is proprietary to the disclosing party; (iv) at the disclosing party's request, return promptly to such party any and all portions of the Confidential Information disclosed under this Agreement, together with all copies thereof; (v) make all necessary precautions and actions to prevent Confidential Information from being disclosed to a third party. <p>4) It is understood, however, that the restrictions in Sections (i) and (iii) above, shall not apply to any portion of the Confidential Information which:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. was previously known to a receiving party without obligations of confidentiality; or ii. is obtained after the date hereof from a third party which is lawfully in possession of such information and not in violation of any contractual or legal obligation to a disclosing party with respect to such information; or iii. is or becomes part of the public domain through no fault of receiving party; or iv. is independently ascertainable or developed by receiving party or its employees; or v. is required to be disclosed by administrative or judicial action provided that the receiving party immediately after receiving notice of such action notifies disclosing party of such action to give disclosing party the opportunity to seek any other legal remedies to maintain such Confidential Information in confidence; or vi. is approved for release by prior written authorization of disclosing party; or vii. is by provided to CAC solely for the purpose of financial intermediation provided according to Act no. 186/2009 Coll. on financial intermediation and financial advisory, and where the recipients are exclusively authorized persons, employed or otherwise contracted with the financial institution, who are bound by terms of non-disclosure and confidentiality, and who in case of banks are also bound by banking secrecy under Act no. 483/2001 Coll. about banks. <p>5) All the Confidential Information disclosed, delivered to or acquired by a receiving party from a disclosing party hereunder, shall be and remain the sole property of the disclosing party and disclosure hereunder shall not create or grant any right, title, interest or license under any Confidential Information, copyright, patent or trademark now or hereafter owned or controlled by the other party.</p> <p>6) The Parties are making the Confidential Information available "as is" only without any representations or warranties (whether express or implied).</p> <p>7) It is understood and agreed that the disclosure by either party hereto of the Confidential Information hereunder shall not result</p>
---	---

nezakladá záväzok druhého účastníka sprístupniť ani prevziať žiadne Dôverné informácie, vykonať žiadne práce, vydať súhlas, prijať záväzok alebo uzatvoriť dohodu so žiadnou inou osobou vo vzťahu k predmetu tejto Dohody.

Táto Dohoda nezakladá spoločný vzťah účastníkov ani neoprávňuje žiadneho z účastníkov na zastupovanie druhého účastníka, ani neobmedzuje žiadneho z účastníkov v tom, aby vstúpil do obchodného vzťahu s akoukoľvek treťou osobou.

8) Túto Dohodu možno meniť len formou písomnej dohody podpísanej oboma účastníkmi.

9) Písomnosti súvisiace s touto Dohodou sa doručujú na tieto adresy:

Pre CAC:

CAC Finance, a.s.
Kniežata Pribinu 184/2, 911 01 Trenčín, Slovensko
.....@cacfinance.eu

Pre

.....
.....
.....@.....

10) Nevyužitie akéhokoľvek práva ktorýmkoľvek z účastníkov neznamená vzdanie sa tohto práva ani vzdanie sa ani nevyužitie akýchkoľvek práv tohto účastníka v budúcnosti.

11) Táto Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť Dňom účinnosti. Táto Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú/určitú, do mesiacov/rokov odo dňa účinnosti. Po skončení účinnosti tejto Dohody sa každý z účastníkov zaväzuje, že okamžite: (i) druhému účastníkovi vráti všetky jeho Dôverné informácie a (ii) vydá druhému účastníkovi písomné potvrdenie, že splnil povinnosť vyplývajúcu mu z tohto ustanovenia. Okrem vyššie uvedeného sa účastníci dohodli, že ustanovenie bodu 3) bude účinné aj po skončení účinnosti tejto Dohody.

12) Táto Dohoda sa riadi slovenským Obchodným zákonníkom.

13) Táto Dohoda je jedinou dohodou o jej predmete medzi účastníkmi a ruší všetky ostatné predchádzajúce dohody účastníkov týkajúce sa jej predmetu. Táto Dohoda je vyhotovená v dvoch (2) vyhotoveniach s obsahom slovenskej aj anglickej jazykovej verzie, pričom každý z účastníkov obdrží jedno vyhotovenie. V prípade odchýlok a/alebo nezrovnalostí medzi jazykovými verziami platí, že prednosť má slovenská jazyková verzia.

NA ZNAK SÚHLASU s jej znením a obsahom účastníci túto Dohodu o mlčanlivosti a ochrane dôverných informácií podpisujú.

V dňa
CAC Finance a.s.

Ing. Dušan Šebán, člen predstavenstva

V dňa
.....

.....

in any obligation on the part of either party to disclose or receive any Confidential Information, perform any work, enter into any license, business engagement or other agreement with any other party with respect to the subject matter hereof or otherwise.

Nor shall this Agreement create any joint relationship or authorize either party to act or speak on behalf of the other party, or limit either party from entering into any business relationship with any other parties.

8) No modification of this Agreement shall be effective unless in writing and signed by all parties hereto.

9) Notices hereunder shall be in writing and shall be deemed duly given upon delivery to:

To CAC:

CAC Finance, a.s.
Kniežata Pribinu 184/2, 911 01 Trenčín, Slovakia
.....@cacfinance.eu

To

.....
.....
.....@.....

10) Any party's waiver of any breach or failure to enforce any of the terms and conditions of this Agreement at any time shall not in any way affect, limit or waive such party's right thereafter to enforce and compel strict compliance with every term and condition thereof.

11) This Agreement enters into force at the Effective Date. The Agreement shall continue to be in force indefinitely/until months/years from Effective Date. Upon expiration or termination, each party shall immediately: (i) return all copies of Confidential Information of the other party, and (ii) give the other party a written guarantee that the party has complied with all of its obligations under this section. Notwithstanding the foregoing, the parties acknowledge and agree that the obligations of the section 3) shall survive any expiration or termination of this Agreement.

12) This Agreement shall be governed by Slovak Commercial Code.

13) This Agreement constitutes the complete agreement between the parties hereto and supersedes and cancels any and all prior communications and agreements between the parties with respect to the subject matter hereof. This Agreement is being executed in two (2) copies including both Slovak and English language version; of which both parties receive one (1) copy. In case of any discrepancies between the language versions hereof, the Slovak language version shall prevail.

IN WITNESS THEREOF, the parties hereto by their daily authorized representatives have executed this Mutual Confidentiality and Non-disclosure Agreement upon the date first set forth above.

In On
CAC Finance a.s.

Ing. Dušan Šebán, Member of the Board of Directors

In On
.....

.....